

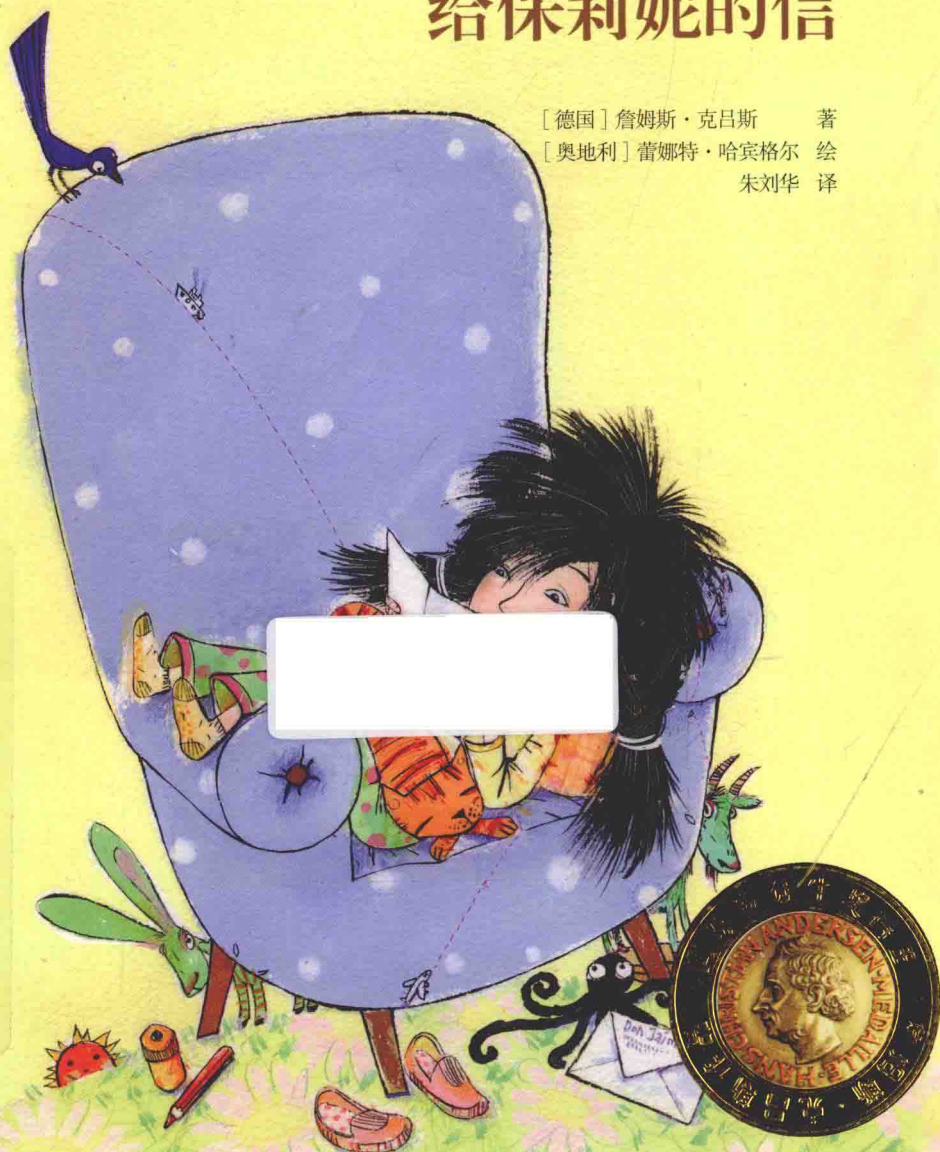
当代外国儿童文学名家

詹姆斯·克吕斯作品

JAMES KRÜSS

给保莉妮的信

[德国] 詹姆斯·克吕斯 著
[奥地利] 蕾娜特·哈宾格尔 绘
朱刘华 译



当代外国儿童文学名家
詹姆斯·克吕斯作品

Pauline

给保莉妮的信

[德国] 詹姆斯·克吕斯 / 著
[奥地利] 蕾娜特·哈宾格尔 / 绘
朱刘华 / 译

明天出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

给保莉妮的信 / [德] 克吕斯著 ; 朱刘华译 . — 济南 : 明天出版社 , 2014.12

(当代外国儿童文学名家 詹姆斯·克吕斯作品)

ISBN 978-7-5332-8086-4

I . ①给… II . ①克… ②朱… III . ①儿童文学—书信体小说—德国—现代 IV . ①I516.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 170674 号

当代外国儿童文学名家 詹姆斯·克吕斯作品

给保莉妮的信

[德国] 詹姆斯·克吕斯 / 著 [奥地利] 蕾娜特·哈宾格尔 / 绘 朱刘华 / 译

出 版 人 : 胡 鹏

责任编辑 : 黄平丽

美术编辑 : 武岩群

出版发行 : 山东出版传媒股份有限公司

明天出版社

社 址 : 山东省济南市胜利大街 39 号

邮 编 : 250001

<http://www.sdpress.com.cn>

<http://www.tomorrowpub.com>

E-mail: tomorrow@sdpress.com.cn

经 销 : 各地新华书店

印 刷 : 肥城新华印刷有限公司

规 格 : 148 毫米 × 205 毫米 32 开 4.25 印张 48 千字

版 印 次 : 2014 年 12 月第 1 版 2014 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5332-8086-4

定 价 : 15.00 元

山东省著作权合同登记号 : 图字 15-2013-80 号

Briefe an Pauline

Text: James Krüss

Illustrations: Renate Habinger

Copyright © 2008 by Bastei Lübbe GmbH & Co. KG, Köln

Chinese language edition arranged with Bastei Lübbe GmbH & Co.

KG through Beijing Star Media Co., Ltd.

Chinese language copyright © 2014 by Tomorrow Publishing House

如有印装质量问题 请与出版社联系调换

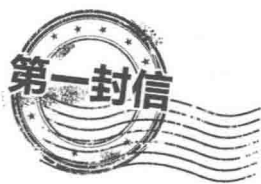
电 话 : 0531-82098710

一段用十七封信表达出来的美妙友谊。







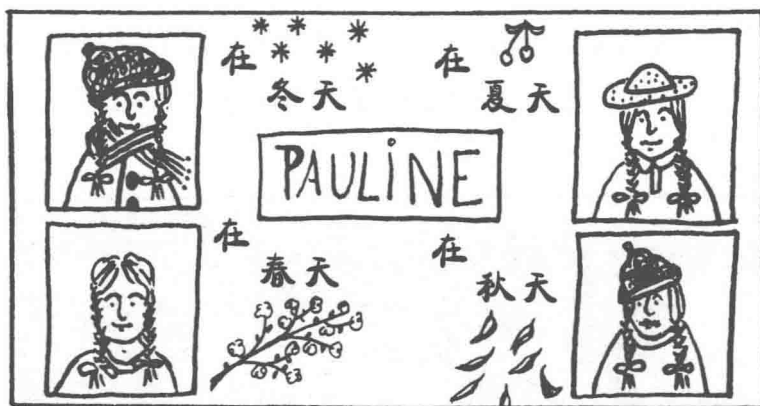


亲爱的读者，这里头有小丫头像莉妮的一些信息，还有我的两座美丽房子的故事。

亲爱的读者：

本书是我与我的小朋友保莉妮的书信往来集。因此，我想向你们简单介绍一下小丫头保莉妮。

她长什么模样，我在这里给你们画下来了。我凭借的是记忆，因为我没有她的照片。但我相信，这图画得很像她，甚至有可能比照片更像。



我认识小丫头保莉妮时，她刚上小学，还不会阅读，但她讲故事讲得很出色。她住在慕尼黑附近的一座村庄里，



我当时也住在那里。她有时放了学就会来我家，给我讲故事。我用水果、糖果、巧克力、冷火鸡、冰激凌或坚果向她换这些故事，用它们组成了《保莉妮和风中王子》一书。你们可以把它当成《保莉妮故事集》的第一册，本书将是第二册，但它与第一册有一个重要区别：第一册里讲故事的是保莉妮，是她讲故事给我听的。

第二册里换我来讲故事，讲给保莉妮听。

这里有两个原因：一是保莉妮如今能读会写了。因此，她讲得不及从前那么精彩了。二是我不再住在保莉妮的村庄里，而是住在距离村子数千公里之外的地方——撒哈拉沙漠对面的加那利群岛。有些小东西这里没有，但它们又是生活中的必需品。保莉妮给我邮寄了这些东西。我为此



给她写信、为她讲故事和画画。

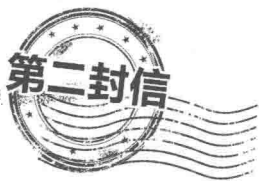
我在这里为你们画出一座房子，《保莉妮和风中王子》就诞生在这座房子里。它一目了然，因此画起来也简单：我的房屋，客栈，两个小阳台和花园一角。

第二座房子就是我现在住的这座，它不可能一目了然。光是有着1号和3号平台的主楼就占了比两座巴伐利亚房屋加起来更多的空间。本书就诞生在加那利群岛上的这座房子里。

我希望你们会喜欢它！

你们的詹姆斯·克吕斯





关于幸福，
阳台，花卉，
树木，邻居，
圣多洛莉丝，
虔诚的歌唱和地
址签。

亲爱的保莉妮：

你在明信片上问我在岛上过得是否幸福，谢谢你的询问！老实讲，我从来不是很清楚自己何时幸福，大多是在幸福过去之后我才察觉。可是，如果你问我是否感觉舒适，那我可以向你保证，我在这里舒适极了。我喜欢我的房子，喜欢太阳，喜欢海洋，喜欢我所居住的大加那利岛。我在德国的房子有两个平台，而我在这里有 21 个平台，虽然有几个只有四块手帕排列在一起那么大。我在这里给你画出 1 号平台。请看，一侧石桌上的容器是个西班牙水罐，人们用它来喝水，让水柱从罐子里流进嘴里。

除了两个屋顶平台，我的平台都有点奇怪地嵌在岩石里，平台上长着花卉、灌木和树木，都是这里常见的，亦即玫瑰、菊花、含羞草、马蹄莲、吊兰、石竹、木槿、常春藤、西番莲，大量红色、粉红色和白色的天竺葵，还有很多种仙人掌。树木有柠檬树和橙子树，印度月桂，开蓝花的花楸，鳄梨，一种果树，玉兰树。还有几株小龙血树，它们是树中的乌龟。因为它们长得跟乌龟走路一样慢，但



也与那些龟甲动物一样长寿，也就是能活数百年，甚至数千年。

我的花园铁门漆成了白色，门下方住着牧羊人曼诺利

托和他的整个家庭——60 只绵羊和几只山羊。他每天早晨将它们赶进峡谷，每天晚上很晚时才又重新赶回来。在我的房屋后面，在部分贴着我的墙壁下部的茅屋和小房子里，住着许多人，我至今都还不知道有多少。我只认识卖鸡蛋的老阮妮塔一家。这个家庭从昨天起有 16 个人了，因为阮妮塔女儿的女儿格萝丽亚昨天拥有了一个小妹妹，她已经能喊会叫了。

由于我的房子朝左没有窗户，很可惜看不到相邻的人家。但下回过节时，他们会全都站在屋顶上观看烟火，到时候我会数一数。我想那是 7 个家庭，因为有 7 条狗。

在我的最下面的平台下面，朝东有道深深的峡谷。我在那里的邻居只有老鼠，但它们从没有来拜访过我，因为那悬崖太陡了。

朝向南，在打穿的白墙后面，有一座由奇形怪状的火山岩组成的礁石，上面生长的植物主要是仙人掌。越过岩尖上方我看到山谷里那座叫卡扎达的村庄，坐落在一座绿色或褐色的半圆形斜坡上。

准确说来，卡扎达只是一条道路。（在西班牙语里，“卡扎达”就是车行道或林荫大道的意思。）这里没有教堂，没有村长，没有警察，但有家酒吧，里面有许多香喷喷的

